

Предисловие

Пособие задумано как обобщающее сравнительно-историческое. Оно содержит сопоставительные таблицы и опорные сигналы по важнейшим темам трёх вузовских историко-лингвистических курсов – по старославянскому, древнерусскому языкам и исторической грамматике русского языка. Студентам рекомендуются обновлённые и расширенные списки литературы – учебной, научной, справочной – по каждой из изучаемых дисциплин. Значительно увеличен состав отрывков из древних славянских памятников: отбирались фрагменты, наиболее информативные в содержательном отношении, обладающие высокой лингвокультурной ценностью. В число текстов, предлагаемых студентам для чтения и перевода, впервые включены адаптированные строки из рукописных документов, ставших достоянием науки в конце XX – начале XXI в. Списки вопросов к экзаменам и зачётам, схемы комплексного анализа текстов и словарь-минимум, достаточный для понимания приведённых текстов, завершают пособие. Главное его назначение – облегчить самостоятельную работу студентов в процессе освоения сложных курсов, помочь им в приобретении навыков чтения древних славянских памятников и историко-лингвистического комментирования явлений современного русского языка.

При отборе дидактического материала учитывалось, что курсы старославянского, древнерусского языков и исторической грамматики тесно взаимосвязаны. Для них одинаково важны праславянские фонетические и грамматические закономерности, которым в пособии уделяется достаточно серьёзное внимание.

Фонетическая и грамматическая структура старославянского и древнерусского языков представлены параллельно, так что у студентов есть возможность сравнить их и выявить как общие черты, так и специфические признаки этих родственных славянских языков. Фонетические процессы исторического периода даны более подробно для древнерусского языка, так как памятники старославянского языка датируются только двумя веками (X и XI), в то время как древнерусские – четырьмя (XI–XIV). Курс исторической грамматики позволяет проследить процессы, происходившие в русском языке вплоть до современного его состояния, поэтому морфологические сведения привлекаются преимущественно из курса древнерусского языка и исторической грамматики русского языка, но всегда в сравнении с данными старославянского языка.

Историко-лингвистические дисциплины способствуют формированию у студентов подлинно исторического подхода к явлениям языка, убеждают их в системности языковой структуры, в причинно-следственных связях между фонетическими, грамматическими и семантическими процессами. Эти дисциплины являются важным звеном в профессиональной подготовке специалистов-словесников высшей квалификации.

Успех обучения историко-лингвистическим дисциплинам может быть достигнут разными путями. Один из них – педагогика сотрудничества, созданная учителями-новаторами В. Ф. Шаталовым, С. Н. Лысенковой, Ш. А. Амонашвили, Е. Н. Ильиным. Важнейшие принципы педагогики сотрудничества – опережающее и ускоренное прохождение теоретического материала и систематическая обратная связь. Доктор психологических наук З. И. Калмыкова называет опережающее и ускоренное изучение теоретического материала принципом крупноблочного введения теоретических знаний. Историки языка обычно видят путь преодоления сложностей восприятия большого теоретического материала в изучении и закреплении его малыми порциями. Вместе с тем психологи и дидакты давно уже говорят о ведущей роли теоретических знаний, об эффективности «второго вида обобщения» – движения от абстрактного к конкретному (Л. В. Занков, В. В. Давыдов, П. М. Эрдниев и др.). Они экспериментально доказали продуктивность раннего сопоставления сходных понятий, а не изолированного изучения каждого из них. Следуя этому принципу, мы предлагаем параллельное изучение курсов старославянского и древнерусского языков, разделив их на крупные блоки.

Обеспечить обучение на высоком уровне с помощью ускоренного «крупноблочного» представления материала возможно только в том случае, если лекции намного опережают практические занятия и если сами курсы излагаются в сжатые сроки. Принцип ведущей роли теоретических знаний, выдвинутый Л. В. Занковым, может стать фундаментом быстрого продвижения вперёд всех студентов. При этом практическое применение полученных знаний должно следовать за усвоением каждого очередного значительного по объёму блока теоретических сведений.

Достичь должной готовности обучающихся к анализу конкретного языкового материала может неукоснительное следование принципу обратной связи, который должен сочетаться с принципом открытых перспектив. Принцип систематической обратной связи может быть реализован многовариантно. Это и регулярно проводимые «рубежные» самостоятельные работы, и опрос студентов по заранее определённым теоретическим блокам соответствующего курса, и диагностические контрольные работы, и приём выученных студентами наизусть отрывков из древних славянских текстов, и проверка техники чтения старославянских и древнерусских памятников. Всем этим формам систематической обратной связи в процессе преподавания историко-лингвистических дисциплин может предшествовать письменный опрос с использованием опорных сигналов.

Опорные сигналы (изобретение донецкого учителя В. Ф. Шаталова) – листы, на которых графическим способом, с помощью символов, ключевых терминов, имён, дат и т. д. сжато отражено содержание каждого очередного блока теоретического содержания курса. Как правило, материал на листах с опорными сигналами разбивается на 3–4 логические части, что облегчает его усвоение.

Выполненные типографским способом листы с опорными сигналами должны быть у студентов на каждом занятии. Если позволяет время, преподаватель, заканчивая чтение лекции, подводит итоги с использованием соответствующих опорных сигналов, заодно расшифровывая встретившиеся значки и символы. Проинструктированные преподавателем студенты при подготовке к очередному занятию вначале должны разобраться в опорных сигналах по заданной теме, стараясь вспомнить рассказ лектора, и только после этого читать учебник. Завершать подготовку теоретической части домашнего задания студенту необходимо письменным воспроизведением по памяти листа с опорными сигналами и устным рассказом.

В условиях вузовского обучения письменный опрос по опорным сигналам проводится обычно во внеаудиторное время. Преимущества такой формы контроля – 100-процентный охват студентов и экономия учебного времени: на воспроизведение листа с опорными сигналами группе необходимо от 15 до 20 минут. При желании письменный опрос можно комбинировать с устным: отвечать на заданные вопросы на этом этапе контроля студенты могут, пользуясь опорными сигналами. Такого рода «тихим» устным опросом на первых порах предпочтительно охватывать неуверенных студентов, робеющих при ответе перед аудиторией. Вступая в прямой контакт со студентом, беседуя с ним, поправляя его ошибки, преподаватель создаёт благоприятную психологическую атмосферу, при которой промахи обучающегося не становятся достоянием сокурсников.

Третий принцип педагогики сотрудничества – принцип открытых перспектив – позволяет студенту достигать предельно возможных для него результатов. В текущем учёте знаний вообще могут быть исключены неудовлетворительные оценки: принцип открытых перспектив допускает пересдачу любого материала на более высокую оценку.

Традиционно, завершая изучение значительных частей курса, рекомендуется проводить итоговый опрос по специально предлагаемым вопросам. Если позволяет время, этот опрос можно осуществлять в форме взаимоконтроля, когда на все вопросы по очереди отвечают лучшие студенты, которые затем по «своему» вопросу экзаменуют остальных членов группы. В итоге каждый студент ответит на все вопросы соответствующего блока и получит оценку за каждый вопрос блока – листа взаимоконтроля. В пособии помещены как варианты листов с опорными сигналами, так и вопросники по блокам – листы взаимоконтроля.

Раздел I

ЛИТЕРАТУРА

Старославянский язык

1. Учебники и учебные пособия

- Войлова К. А. Старославянский язык : пособие для вузов. – М. : Дрофа, 2003. – 368 с.
- Горшков А. И. Старославянский (древнецерковнославянский) язык : учеб. пособие для студ. – М. : АСТ : Астрель, 2002. – 141 с.
- Ёлкина Н. М. Старославянский язык : учеб. пособие. – М. : Учпедгиз, 1960. – 224 с.
- Иванова Т. А. Старославянский язык : учебник для студ. филол. фак. ун-тов и пед. ин-тов. – М. : Высш. шк., 1977. – 199 с.; 4-е изд., испр. – М. : Авалонъ : Азбука классика, 2008. – 238 с.
- Камчатнов А. М. Старославянский язык : курс лекций. – 2-е изд., испр. – М. : Флинта : Наука, 2000. – 152 с.
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык : учеб. пособие / под ред. М. А. Жидович. – Минск : Вышэйш. шк., 1970. – 244 с.
- Матвеева-Исаева Л. В. Лекции по старославянскому языку. – СПб. : Изд-во СПб. ун-та экономики и финансов, 1997. – 240 с.
- Самсонов Н. Г., Самсонова Л. Н. Старославянский язык: Междометие. Лексика. Словообразование: учеб. пособие. – Якутск : Изд-во Якутского пед. ин-та, 2001. – 85 с.
- Селищев А. М. Старославянский язык : в 2 ч. – М. : Учпедгиз, 1951. – Ч. I. Введение. Фонетика. – 336 с.
- Селищев А. М. Старославянский язык : в 2 ч. – М. : Учпедгиз, 1952. – Ч. II. Тексты. Словарь. Очерки морфологии. – 206 с.
- Тихонова Р. И., Ильина И. И. Старославянский язык : учеб. пособие. – М. : Изд-во Самарского пед. ун-та, 1995. – 276 с.
- Турбин Г. А., Шулежкова С. Г. Старославянский язык : учеб. пособие. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2002. – 216 с.
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык : учебник. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1986. – 288 с.

2. Сборники задач и упражнений, задания к контрольным работам, методические рекомендации

- Бондалетов В. Д., Самсонов Н. Г., Самсонова Л. Н. Старославянский язык : сб. упражнений. – М. : Флинта : Наука, 2000. – 312 с.
- Горбунова А. А. Сборник упражнений по старославянскому языку / под ред. А. А. Павловича. – М. : Просвещение, 1964. – 106 с.
- Горшкова О. В., Хмелевская Т. А. Сборник упражнений по старославянскому языку. – М. : Просвещение, 1985. – 192 с.
- Груцо А. П. Старославянский язык : практический курс. – Минск : ТетраСистемс, 2005. – 336 с.
- Дементьев А. А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. – М. : Просвещение, 1975. – 344 с.
- Изотов А. И. Старославянский и церковнославянский языки: Грамматика, упражнения, тексты : учеб. пособие для сред. и высш. учебных заведений. – М. : Филомания, 2007. – 240 с.
- Контрольные работы по историко-лингвистическим дисциплинам / под ред. С. Г. Шулежковой. – Магнитогорск : Изд-во МГПИ – МаГУ, 1997 – 2001. – Вып. 1 – 10.
- Кувалина С. С., Сысуева Р. П. Старославянский язык : сб. задач, упражнений, таблиц и текстов : учеб.-метод. пособие. – Курган : Изд-во Курганского гос. ун-та, 2006. – 116 с.
- Материалы к изучению старославянского языка / сост. С. В. Фролова, И. М. Ильина, Н. В. Коновальцева, Р. И. Тихонова. – Самара : Изд-во Самарского пед. ун-та, 1996. – 148 с.
- Мишланов В. А. Старославянский язык : пособие для пр. занятий. – Пермь : Изд-во Пермского гос. ун-та, 2008. – 197 с.
- Новикова Н. В. Старославянские тексты с комментариями : учеб. пособие. – Тамбов : Изд-во Тамбовского гос. ун-та, 2008. – 58 с.
- Старославянский язык. Фонетика : пособие / сост. Е. В. Хабибуллина. – Казань : Изд-во ТГПУ, 2008. – 68 с.

Шевелёва М. Н. Старославянский язык : метод. указания для студ. филол. фак. гос. ун-тов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Диалог – МГУ, 1977. – 121 с.

3. Словари и справочники

Глинкина Л. А. Иллюстрированный словарь забытых и трудных слов русского языка : около 7000 единиц. – 2-е изд. – М. : Аванта+, 2002. – 432 с.

Дубровина К. Н. Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 808 с.

Дьяченко Г. Полный церковнославянский словарь: в 2 т.. – М. : Терра, 1998.

Клименко Л. П. Словарь переносных, образных и символических употреблений слов в псалтири : в 3 т. – Изд-е 2-е. – Нижний Новгород : Христианская библиотека, 2008. – Т. 1-2. – 448 с.

Объяснительный словарь церковнославянских слов, встречающихся в св. Евангелии, Часослове, Псалтири / сост. А. Н. Соловьёв. – М. : Паломник, 2008. – 64 с.

Седакова О. А. Словарь трудных слов из богослужения : церковнославянско-русские паронимы. – М. : Греческо-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2008. – 428 с.

Словарь старославянского языка : в 4 т. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2006. (Пер. изд. кн. : Slovník jazyka staroslověnského / hl. red. Joz. Kurz : Т. 1-4. – Praha : Nakladatelství Československé Akademie Věd – Akademie Věd České Republiky, 1958–1997).

Старославянский словарь (по рукописям X–XI вв.) / под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М. : Рус. яз., 1994. – 842 с.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. – М. : Прогресс, 1964–1973.

Фразеологический словарь старославянского языка : более 4000 единиц: проспект / под ред. проф. С. Г. Шулежковой. – М.; Магнитогорск : ЭЛПИС : Магнитогорск. гос. ун-т, 2006. – 340 с.

Черных П. Я. Историко-этимологический словарь русского языка : в 2 т. – М. : Рус. яз., 1994.

Шанский Н. М. Этимологический словарь русского языка. – М. : Прозерпина, 1994. – 400 с.

Энциклопедический словарь юного лингвиста / сост. М. В. Панов. – 2-е изд., перер. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 544 с.

Этимологический словарь славянских языков. Праoslavянский лексический фонд / подред. О. Н. Трубачёва. – М. : Наука, 1973–2005. Вып. 1–32 (изд-е продолжается).

4. Дополнительная литература

Алптей (Гамановичъ), Иеромонахъ. Грамматика Церковнославянского языка. – М. : Паломник, 1991. – 271 с.

Бернштейн С. Б. Константин Философ и Мефодий : Начальные главы из истории славянской письменности. – М. : Изд-во МГУ, 1984. – 166 с.

Бернштейн С. Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. – М. : Наука, 1961. – Ч. I. Введение. Фонетика. – 351 с.

Бурмистров Ю. А. Найти пропавший век! Очерки по истории славянского исторического языкознания : учеб. пособие. – Абакан : Изд-во Абаканск. гос. ун-та им. Н. Ф. Катанова, 2006. – 26 с.

Ван-Вейк Н. История старославянского языка. – М. : Изд-во иностр. лит., 1952. – 446 с.

Вендина Т. И. Средневековый человек в зеркале старославянского языка. – М. : Индрик, 2002. – 336 с.

Воробьёва А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М. : Изд-во ПСТГУ, 2008. – 367 с.

Глинкина Л. А. От аза до ижицы. – Оренбург : Оренбургское кн. изд-во, 2000. – 95 с.

Грамматика церковнославянского языка : конспект, упражнения, словарь / сост. Андрей (Эрастов). – СПб. : Библиополис, 2007. – 367 с.

Григорьев А. В. Русская библейская фразеология в контексте культуры. – М. : Индрик, 2006. – 360 с.

Зализняк А. А. От праславянской акцентуации к русской. – М. : Наука, 1985. – 428 с.

Иванова Т. А. О названиях славянских букв и о порядке их в алфавите // Вопросы языкознания. – 1969. – № 6. – С. 48–55.

Изотов А. И. Старославянский и церковнославянский языки в средней школе : учеб. пособие. – М. : Интелси, 1992. – 144 с.

Истрин В. А. 1100 лет славянской азбуки. – М. : Наука, 1988. – 192 с.

Кеслер Я. Азбука : послание славянам // Российская газета. – 2000. – 8 сентября.

- Кеслер Я.* Праславянская азбука для Европы // Чудеса и приключения. – 2001. – № 1. – С. 8 – 10.
- Князев А. С.* Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий, просветители славян. – Минск : Православная инициатива, 2004. – 240 с.
- Кондратов А. М.* Звуки и знаки. – М. : Знание, 1978. – 278 с.
- Кондратов А. М.* Книга о букве. – М. : Сов. Россия, 1975. – 224 с.
- Кондрашов Н. А.* Славянские языки. – М. : Просвещение, 1986. – 239 с.
- Кравецкий А. Г., Плетнёва А. А.* История церковнославянского языка в России (конец XIX – XX вв.) / отв. ред. А. М. Молдован. – М. : Языки рус. культуры, 2001. – 400 с.
- Кузнецов А. М.* Глаголица : между греческим и латинским // Вопросы языкознания. – 2000. – № 1. – С. 11–12.
- Кузнецов П. С.* Очерки по морфологии праславянского языка. – М. : Изд-во АН СССР, 1961; 3-е изд. – М. : Едиториал УРСС, 2006. – 152 с.
- Лукашевич П. А.* Первобытный славянский язык, открытый Платоном Лукашевичем : избранное. – М. : Белые альвы, 2008. – 37 с.
- Львов А. С.* Праславянский слой старославянской лексики // Вопросы языкознания. – 1976. – № 2. – С. 72–85.
- Мейе А.* Общеславянский язык / под ред. С. Б. Бернштейна. – 2-е изд., перераб. – М. : Иностран. лит., 1951. – 492 с.
- Ремнёва М. Л., Савельев В. С., Филищев И. И.* Церковнославянский язык. Грамматика с текстами и словарём : учеб. пособие. – М. : Изд-во МГУ, 1999. – 231 с.
- Рыкова Л. А.* Лексико-семантическое исследование имён прилагательных в языке старославянских рукописей // Филологические науки. – 2007. – № 5. – С. 68–76.
- Рябинина Н. И.* Церковнославянский язык : учеб.-метод. пособие. – 2-е изд., перер. и доп. – Комсомольск-на-Амуре : Изд-во Амурск. ГПТУ, 2008. – 114 с.
- Савельева Л. В.* Истоки и загадки нашей азбуки // Русская речь. – 1994. – № 5. – С. 67–74.
- Степанов Ю. С.* Несколько гипотез об именах славянских алфавитов в связи с историей культуры // Вопросы языкознания. – 1991. – № 3. – С. 23 – 45.
- Супрун В. И., Королёва И. А.* Церковнославянский язык : учеб.-метод. пособие. – 2-е изд., испр. – Волгоград : Изд-во ВГИПКО, 2008. – 163 с.
- Толстой Н. И.* Значение кратких и полных форм прилагательных в старославянском языке (на материале евангельских кодексов) // Вопросы языкознания. – 1957. – № 2. – С. 43–122.
- Трубачёв О. Н.* В поисках единства. – М. : Наука, 1997. – 284 с.
- Трубачёв О. Н.* История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественно-го строя. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Едиториал УРСС : ДомКнига, 2006. – 240 с.
- Трубачёв О. Н.* Труды по этимологии : Слово. История. Культура : в 2 т. – М. : Языки славянской культуры, 2004–2005.
- Успенский Л. Н.* По закону буквы. – М. : Молодая гвардия, 1979. – 240 с.
- Утевская П.* Слов драгоценные клады. – М. : Дет. лит., 1985. – 191 с.
- Флоря Б. Н.* Сказание о начале славянской письменности. – СПб. : Алетей, 2000. – 384 с.
- Цейтлин Р. М.* Лексика старославянского языка : моногр. – М. : Наука, 1977. – 336 с.
- Шанский Н. М.* Роль старославянского языка в развитии русского языка // Русский язык в школе. – 1994. – № 4. – С. 40–45.
- Яковлева Л. С.* Славянорусский корнеслов : язык наш – древо жизни на земле и отец наречий иных : [на основе тр. А. С. Шишкина]. – 3-е изд., доп. – СПб. : Фонд славянской письменности и культуры : Собеседник правосл. христиан, 2007. – 415 с.

Древнерусский язык и историческая грамматика русского языка

1. Учебники и учебные пособия

- Борковский В. И., Кузнецов П. С.* Историческая грамматика русского языка. – М. : Изд-во АН СССР, 1963. – 512 с.
- Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.* Историческая грамматика русского языка : учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – М. : Изд-во МГУ, 1997. – 384 с.

- Иванов В. В.* Историческая грамматика русского языка : учебник для студ. пед. вузов. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1990. – 400 с.
- Колесов В. В.* История русского языка : учеб. пособие. – СПб. : Филол. фак-т СПбГУ; М. : Академия, 2005. – 672 с.
- Кузнецов П. С.* Историческая грамматика русского языка. Морфология : учеб. пособие для вузов. – М. : Изд-во МГУ, 1953. – 306 с.
- Павлович А. И.* Историческая грамматика русского языка. – М. : Просвещение, 1963. – 192 с.; 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1977. – Ч. I. Введение и фонетика. – 189 с.
- Павлович А. И.* Историческая грамматика русского языка. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1979. – Ч. II. Морфология. – 304 с.
- Павлович А. И.* Историческая грамматика русского языка. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1979. – Ч. III. Синтаксис.
- Павлович А. И.* Историческая грамматика русского языка. Таблицы. – М. : Просвещение, 1972. – 119 с.
- Русинов Н. Д.* Древнерусский язык : учеб. пособие. – М. : Высш. шк., 1997. – 368 с.
- Сулейманова Д. З.* Древнерусский язык : учеб.-метод. пособие. – Магнитогорск : Изд-во МаГУ, 2009. – 59 с.
- Черных П. Я.* Историческая грамматика русского языка. Краткий очерк. – М. : Просвещение, 1962. – 496 с.
- Якубинский Л. П.* История древнерусского языка / под ред. В. В. Виноградова. – М. : Учпедгиз, 1953. – 368 с.

2. Сборники задач и упражнений, хрестоматии

- Васеко Е. Ф., Горшкова К. В.* Историческая грамматика русского языка: пособие для практических занятий. – М. : Филология, 1994. – 253 с.
- Василенко И. А.* Историческая грамматика русского языка : сб. упражнений. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1965. – 300 с.
- Гараева Л. А.* Историко-лингвистический комментарий : метод указания для студ. – Магнитогорск : Изд-во МГПИ, 1995. – 72 с.
- Глинкина Л. А., Чередниченко А. П.* Историко-лингвистический комментарий фактов современного русского языка : сб. таблиц, упражнений, материалов для студ., аспирантов, преп.-филологов. – М. : Флинта : Наука, 2005. – 208 с.
- Гневэк О. В.* Историко-лингвистический комментарий : сб. упражнений и метод. рекомендации к разделу «Историческая фонетика». – Магнитогорск : Изд-во МГПИ, 1996. – 72 с.
- Дементьев А. А.* Сборник задач и упражнений по исторической грамматике русского языка. – М. : Просвещение, 1964. – 198 с.
- История русского языка : практикум : учеб. пособие / сост. О. А. Черепанова, В. В. Колесов, Л. В. Копорулина, В. Н. Калиновская.* – 2-е изд., испр. – СПб. : Филол. фак-т СПбГУ; М. : Академия, 2007. – 240 с.
- Обнорский С. П., Бархударов С. Г.* Хрестоматия по истории русского языка. – М. : Учпедгиз, 1952. – Ч. I. – 416 с.
- Обнорский С. П., Бархударов С. Г.* Хрестоматия по истории русского языка. – М. : Учпедгиз, 1949. – Ч. II. – 256 с.
- Павлович А. И.* Сборник контрольно-тренировочных упражнений и заданий по исторической грамматике русского языка. – М. : Просвещение, 1977. – 104 с.
- Сулейманова Д. З.* Историко-лингвистический комментарий : учеб.-метод. пособие. – Магнитогорск : Изд-во МаГУ, 2005. – 115 с.
- Хрестоматия по истории русского языка : учеб. пособие / авт.-сост. В. В. Иванов, Т. А. Сумникова, Н. Г. Панкратова.* – М. : Просвещение, 1990. – 496 с.

3. Словари, справочники, энциклопедии

- Ашукин Н. С., Ашукина М. Г.* Крылатые слова. – М. : Современник, 1996. – 559 с.

- Баранов М. Т., Костяева Т. А., Прудникова Л. В. Краткий словообразовательно-этимологический словарь русской полисемии и однокоренной омонимии // Русский язык в школе. – 1985. – № 1–6.
- Берков В. П., Мокиенко В. М., Шулежкова С. Г. Большой словарь крылатых слов и выражений : ок. 5000 единиц. – Магнитогорск : Изд-во МаГУ; Greifswald : Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2008–2009. – Т. 1–2.
- Бирих А. К., Мокиенко В. М., Степанова Л. И. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь : ок. 6000 фразеологизмов / СПбГУ; Межкаф. словарный каб. им. Б. А. Ларина; под ред. В. М. Мокиенко. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Астрель : АСТ : Люкс, 2005. – 926 с.
- Бирих А. К., Мокиенко В. М., Степанова Л. И. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник. – СПб. : Фолио-Пресс, 1998. – 704 с.
- Веселовский С. Б. Ономастикон. Древнерусские имена, прозвища и фамилии / под ред. В. И. Буганова и Б. В. Левшина. – М. : Наука, 1974. – 382 с.
- Глинкина Л. А. Иллюстрированный словарь трудных и забытых слов русского языка : ок. 7000 единиц : более 500 ил. – М. : Мир энциклопедий Аванта+, 2008. – 432 с.
- Глинкина Л. А. Этимологические тайны русской орфографии. Словарь-справочник : ок. 6000 слов. – М. : АСТ : Астрель : Транзиткнига, 2006. – 381 с.
- Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
- Никонов В. А. Словарь русских личных имён. – М. : Школа-Пресс, 1993. – 224 с.
- Петровский И. А. Словарь русских личных имён. – 5-е изд., пер. и доп. – М. : Большая Российская энциклопедия : Дрофа, 1997. – 703 с.
- Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. – М. : ГИИНС, 1958. – 1284 с.
- Русский язык. Энциклопедия / гл. ред. Ю. Н. Караулов. – 2-е изд., пер. и доп. – М. : Большая Российская энциклопедия : Дрофа, 1998. – 703 с.
- Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) : в 10 т. / АН СССР – РАН; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. – М. : Рус. яз. : Наука, 1994 – 2007. – Т. 1–7 (издание продолжается).
- Словарь русского языка XI–XVII вв. / АН СССР – РАН. Ин-т рус. яз. – М. : Наука, 1975 – 2007. – Вып. 1–33 (издание продолжается).
- Словарь русского языка XVIII в. / АН СССР – РАН; Ин-т лингв. исследований. – Л.-СПб. : Наука, 1984 – 2008. – Вып. 1–17 (издание продолжается).
- Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка : в 3 т. – М. : Книга, 1989. Репр. изд.
- Успенский Л. В. Почему не иначе? Этимологический словарик школьника. – М. : Дет. лит., 1967. – 302 с.
- Ушаков В. Е. Акцентологический словарь древнерусского языка XIV в. / ред. И. Г. Добродомов, Л. П. Жуковская. – М. : Изд-во Моск. пед. ин-та, 1982. – 398 с.
- Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. – М. : Прогресс, 1964–1973.
- Федосюк Ю. А. Русские фамилии : популярный этимологический словарь. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Рус. словари, 1996. – 288 с.; 6-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2000. – 240 с.
- Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. – М. : Рус. яз., 1994.
- Шанский Н. М., Боброва Т. А. Школьный этимологический словарь русского языка. – М. : Дрофа, 2004. – 400 с.
- Энциклопедический словарь юного филолога (языкознание) / сост. М. В. Панов. – М. : Педагогика, 1984. – 352 с.; 2-е изд., перер. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 544 с.
- Энциклопедия для детей. Т. 10. Языкознание. Русский язык / гл. ред. М. Д. Аксёнова. – М. : Аванта+, 1998. – 704 с.

4. Дополнительная литература

- Арсирый А. И., Дмитриева Г. М. Материалы по занимательной грамматике русского языка. – М. : Учпедгиз, 1963. – Ч. I. – 240 с.; М. : Учпедгиз, 1967. – Ч. II. – 288 с.
- Булаховский Л. А. Курс русского литературного языка : учебник. – 4-е изд., испр. и доп. – Киев : Радянська шк., 1953. – Т. II. Исторический комментарий. – 436 с.
- Ванюшечкин В. Т. Из опыта применения этимологического анализа в словарно-орфографической работе с учащимися // Русский язык в школе. – 1968. – № 3. – С. 18.
- Вартаньян Э. А. Путешествие в слово. – 3-е изд., испр. – М. : Просвещение, 1987. – 208 с.

- Введенская Л. А., Колесников Н. П.* Этимология : учеб. пособие. – СПб. : Питер, 2004. – 201 с.
- Винокур Т. Г.* Древнерусский язык : учеб. пособие. – М. : Лабиринт, 2004. – 112 с.
- Горбаневский М. В.* В мире имён и названий. – М. : Просвещение, 1983. – 192 с.
- Горбачевич К. С.* Изменение норм русского литературного языка. – М. : Наука, 1971. – 270 с.
- Григорьева Т. Г., Осипов Б. И.* От старой азбуки до современного алфавита // Русский язык в школе. – 2002. – № 2. – С. 77–81.
- Григорьева Т. М.* Русский язык : Орфоэпия. Графика. Орфография. История и современность : учеб. пособие. – М. : Академия, 2004. – 256 с.
- Древнерусская грамматика XII-XIII вв.* / отв. ред. В. В. Иванов. – М. : Наука, 1995. – 519 с.
- Зализняк А. А.* Древнерусские энклитики. – М. : Языки славянской культуры (Кошелёв А.), 2008. – 276 с.
- Зализняк А. А.* От праславянской акцентуации к русской. – М. : Наука, 1985. – 488 с.
- Зализняк А. А., Янин В. Л.* Новгородский кодекс первой четверти XI в. – древнейшая книга Руси // Вопросы языкознания. – 2001. – № 5. – С. 3–25.
- Зубова Л. М.* Современная русская поэзия в контексте истории языка. – М. : Новое лит. обозрение, 2000. – 432 с.
- Иванов В. В., Потиха З. А.* Исторический комментарий к занятиям по русскому языку в средней школе : пособие для учителей. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1985. – 160 с.
- Историческая грамматика древнерусского языка* / под ред. В. Б. Крысько. – М. : Азбуковник, 2000. – Т. I. Множественное число именного склонения. – 310 с.
- Историческая грамматика древнерусского языка* / О. Ф. Жолобов, В. Б. Крысько; под ред. В. Б. Крысько. – М. : Азбуковник, 2001. – Т. II. Двойственное число. – 236 с.
- Казанский Б. В.* Приключения слов. – Изд-е 2-е. – СПб. : Авалонъ : Азбука-классика, 2008. – 256 с.
- Кириллин В. М.* Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI века). – СПб. : Алетейя, 2004. – 320 с.
- Колесов В. В.* «Жизнь происходит от слова...». – СПб. : Златоуст, 1999. – 368 с.
- Колесов В. В.* История русского языка в рассказах. – 3-е изд., перераб. – СПб. : Азбука-классика, 2007. – 224 с.
- Кривин Ф.* Принцесса Грамматика, или Потомки древнего глагола. – Ужгород : Карпаты, 1981. – 256 с.
- Крысько В. Б.* Развитие категории одушевлённости в истории русского языка : моногр. / В. Б. Крысько. – М. : Liceum, 1994. – 224 с.
- Лексика и фразеология Даниила Заточника* : колл. моногр. / отв. ред. Е. М. Иссерлин. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1981. – 232 с.
- Лукин П. Е.* Письмена и православие : историко-филологическое исследование «Сказания о письменах» Константина Философа Костенецкого / под ред. Н. Н. Запольской. – М. : Языки славянской культуры, 2001. – 376 с.
- Львова С. И.* Орфография. Этимология на службе орфографии : пособие для учителей. – М. : Рус. слово, 2000. – 112 с.
- Марков В. М.* Историческая грамматика русского языка. Именное склонение. – М. : Высш. шк., 1974. – 143 с.
- Миронова Т. Л.* Простые правила старой орфографии // Русская словесность. – 1993. – № 3. – С. 57–59.
- Мокиенко В. М.* В глубь поговорок. Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений. – М. : Паритет, 1999. – 222 с.
- Мокиенко В. М.* Образы русской речи : историко-этимологические и этнолингвистические очерки фразеологии. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1986. – 280 с.
- Мокиенко В. М.* От Авося до Ятя. Почему так говорят? : справ. по рус. идиоматике. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 1998. – 492 с.
- Основные вопросы истории русского языка* : учеб.-метод. пособие / под ред. И. С. Клиновой. – 4-е изд. – Магнитогорск : МаГУ, 2007. – 122 с.
- Откупщиков Ю. В.* К истокам слова : Рассказы о науке этимологии. – М. : Просвещение, 1986. – 176 с.
- Очерки по исторической грамматике русского литературного языка : изменения в системе простого и осложнённого предложения в русском литературном языке XIX в.* / под ред. В. В. Виноградова и Н. Ю. Шведовой. – М. : Наука, 1964. – 500 с.
- Очерки по исторической грамматике русского литературного языка XIX в. : Глагол. Наречие. Предлоги и союзы.* – М. : Наука, 1964. – 380 с.

Попов Р. Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаическими значениями и формами слов / Р. Н. Попов. – М. : Высш. шк., 1976. – 200 с.

Пчелов Е. В., Чумаков В. Т. Два века русской буквы Ё. История и словарь. – М. : Народное образование, 2000. – 248 с.

Русский язык. 10-11 классы. Родной язык в «реке времени» (история языка и история общества) : элективный курс / сост. Н. М. Божко. – Волгоград : Учитель, 2008. – 319 с.

Стеценко А. Н. Исторический синтаксис русского языка. – М. : Высш. шк., 1972. – 360 с.

Хабургаев Г. А. Старославянский – церковнославянский – русский литературный // История русского языка в древнейший период. – М. : Изд-во МГУ, 1985. – С. 5–35.

Черных П. Я. Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период. – М. : Изд-во МГУ, 1956. – 243 с.

Чуковский К. И. Живой как жизнь. О русском языке. – М. : Молодая гвардия, 1963. – 232 с.

Чурмаева Н. В. История наречий в русском языке. – М. : Наука, 1989. – 176 с.

Шанский Н. М. В мире слов : кн. для учителя. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1985. – 255 с.

Шанский Н. М. Лингвистические детективы. – М. : Дрофа, 2002. – 528 с.

Шмелёв Д. Н. Архаические формы в современном русском языке. – М. : Учпедгиз, 1960. – 176 с.

Штрекер Н. Ю. Современный русский язык : Историческое комментирование : учеб. пособие. М.: Академия, 2005. – 240 с.

Янин В. Л. Берестяная почта столетий. – М. : Педагогика, 1979. – 128 с.

Янин В. Л. Я послал тебе бересту... – 3-е изд., испр. и доп. новыми находками с послесловием А. А. Зализняка. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1998. – 464 с.

Список сокращений

аор. – аорист	л. – лицо
ассим. – ассимиляция	лат. – латинский
аффр. – аффриката	М – местоимение
б. вр. – будущее время	М., М. пад. – местный падеж
белорус. – белорусский	мн. ч. – множественное число
бок. – боковой	м., мяг. – мягкий
болг. – болгарский	м., муж. род – мужской род
б/уд. – безударный	МР – момент речи
буд. вр. – будущее время	муз. – музыкальный
взрыв. – взрывной	накл. – наклонение
в.-луж. – верхнелужицкий	н., наст. вр. – настоящее время
возвр. – возвратный	нач. – начало, начальный
в.-сл. – восточнославянский	неперед. ряд – передний ряд
В., Вин. пад. – винительный падеж	н.-луж. – нижнелужицкий
высок. – высокий	нов. – новый
Гл – гласный	О – основа
глух. – глухой	обыч. – обычный
греч. – греческий	оглуш-е – оглушение
Д., Дат. пад. – дательный падеж	ОС – опорный сигнал
дв. ч. – двойственное число	ПВЗ – принцип восходящей звучности
динамич-й – динамический	п/д – перед
диссим. – диссимиляция	перед. ряд – передний ряд
дифт. – дифтонгический	пер.-яз. – переднеязычный
др.-болг. – древнеболгарский	п/м. – полумягкий
древн. – древний	поздн. – поздний
дрожащ. – дрожащий	польск. – польский
др.-рус. – древнерусский	повел. накл. – повелительное наклонение
ед. ч. – единственное число	появл-е – появление
ж. р. – женский род	пр. время – прошедшее время
заменит. – заменительный	проч. – прочие
Зв. пад. – звательный падеж	п/п – по порядку
звонк. – звонкий	прасл. – праславянский
ЗОС – закон открытого слога	придыхат. – придыхательный
з.-сл. – западнославянский	прост. буд. вр. – простое будущее время
и.-е. – индоевропейский	ПФ – перфектные (основы)
изъяв. – изъявительное	Пч – причастие
инойяз. – иноязычный	Р, Род. пад. – родительный падеж
инф. – инфинитив	рус. – русский
ИПФ – имперфектные (основы)	свист. – свистящий
искон. – исконный	С, сущ. – существительное
ист. – исторический	СГл – согласный
И., Им. пад. – именительный падеж	сер., серед. – середина
кач., качеств. – качественный	серб. – сербский
кач.-колич. – качественно-количественный	Сз – союз
кашуб. – кашубский	скл. – склонение
кл. – класс	слит. – слитный
колич. – количественный	словац. – словацкий
кон. – конечный	словен. – словенский
крат. – краткий	слож. – сложный
к. слова – конец слова	см. – смотри

соотв-я – соответствия

сочет-я – сочетания

ср. – сравни

сравн. – сравнительный

ср. р. – средний род

ср.-яз. – среднеязычный

старорус. – старорусский

ст.-сл. – старославянский

тв. – твёрдый

Т., Тв. пад. – творительный падеж

темат. – тематический

тыс. – тысячелетие

укр. – украинский

упрощ. – упрощение

хорват. – хорватский

ц.-сл. – церковнославянский

ю.-сл. – южнославянский

чешск. – чешский

яз. – язык

fut. – в будущем

Раздел II

ТАБЛИЦЫ

ТАБЛИЦА 1. СЛАВЯНСКИЕ АЗБУКИ

Кириллица	Цифровое значение буквы	Глаголица	Цифровое значение буквы	Название буквы	Транслитерация	
А	1	ⴐ	1	азъ	а	a
Б	—	ⴑ	2	боукы	б	b
В	2	ⴒ	3	вѣдѣ	в	v
Г	3	ⴓ	4	глаголи	г	g
Д	4	ⴔ	5	добро	д	d
Е	5	ⴕ	6	кстъ	э, е	e
Ж	—	ⴗ	7	живѣте	ж	ž
Ѕ	6	ⴙ	8	ѕѣло	дз'	dž'
З, 3	7	ⴛ	9	земла	з	z
И	10	ⴞ	10	і	и	i
И	8	ⴟ	20	иже	и	i
Ѓ	—	ⴡ	30	дєрвѣ (ѣѣрвь)	г'	g'
К	20	ⴢ	40	како	к	k
Л	30	ⴣ	50	людик	л	l
М	40	ⴤ	60	мъслите (мъслѣте)	м	m
Н	50	⴦	70	нашь	н	n
О	70	ⴧ	80	онъ	о	o
Г	90	—	—	—	—	—
П	80	⴨	90	покои	п	p
Р	100	⴩	100	рьци	р	r
С	200	⴪	200	слово	с	s
Т	300	⴫	300	тврѣдо	т	t
Ѡѡ, Ѣ	400	⴬	400	оукъ	у	u

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru